



# NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucien Mossard Saigon  
 Có bán dầy băng (écharpe) cho các quan, — cai và phó tổng, Hội-đồng và Xã-trưởng  
 Hàng tốt, — Giá rẻ.

Étude de Maîtres Michel VABOIS et Robert FERLANDE  
 Avocats à la Cour d'Appel de Saigon, 45, Bd Bonnard Saigon

## Vente par Expropriation Forcée

En l'audience des Criés du Tribunal de Paix à Compétence Étendue de Centre séant au Palais de Justice de cette ville

## D'UNE PARCELLE DE TERRE

En nature d'habitation sise au village de An-Hoi, canton de Bao-Huu (Centre) faisant l'objet du Titre Foncier N° 22 dudit village de An-Hoi et à deux autres parcelles de terre en nature de rizière sises au village de Phu-Hung (anciennement Hung-Dien), canton de Bao Thanh (Centre)

L'ADJUDICATION AURA LIEU

LE VENDREDI 29 JUILLET 1938

à 8 heures du matin

On fait savoir à tous ceux qu'il appartiendra :

Qu'aux requête, poursuites et diligences du sieur Havana Mani Oua Ramassamyahety, banquier indien, demeurant à Centre.

Avant pour conseils Me. Michel Vabois et Robert Ferlande, avocats à la Cour d'Appel de Saigon, qui ont été constitués et continueront d'occuper pour lui sur les présentes et suites.

En vertu de la grosse en bonne et due forme exécutoire d'une obligation passée par devant Me. Désiré Pharamond Greflier Notaire à Centre, le six Juin 1931, enregistré à Centre, le 8 Juin 1931, folio 50, case 9.

En vertu d'une ordonnance rendus sur requête par M. le Président du Tribunal de Centre, le 24 Juin 1938, enregistrée au Bureau de Saigon (A. J.), le 27 Juin 1938 folio 75, case 9.

Il sera procédé le Vendredi vingt-neuf Juillet 1938, à sept heures et demie du matin, à l'audience des Criés du Tribunal de Centre séant au Palais de Justice en ladite ville, à la vente par expropriation forcée de six enchères publiques au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles ci-après désignés appartenant aux époux Lê-Vân et Nguyễn-Thị-Hai, demeurant à Binh-Dien (Centre).

### Designation des immeubles à vendre :

- Une parcelle de terre en nature de terrain d'habitation de forme quadrangulaire, d'une contenance de quarante-sept ares, vingt centiares (0 ha. 47 a. 20 c.), consistant par le lot N° 21 de la 6ème feuille et du plan cadastral du village de An-Hoi (centre Urbain de Centre) et immatriculé au Livre Foncier au village de An-Hoi (centre de Centre), canton de Bao-Huu, province de Centre sous le N° 22 et limitée au Nord par un fossé le séparant de l'immeuble 187, à l'Est par la rue Paul Doumer, au Sud par la rue Administrateur Crestien et à l'Ouest par l'immeuble 28, à l'Est par le nom de Lê-Vân-Si.
- Une parcelle de terre en nature de rizière, d'une contenance de quatre hectares, vingt ares (4 ha. 20 a. 00 c.) sise au village de Phu-Hung (anciennement Hung-Dien), canton de Bao-thanh (Centre) inscrite au dia-bô dudit village au nom de Lê-Vân-Si, sous les numéros 27 d'ins-

cription à l'ancien registre, 69 nouveau d'ordre et 50 du plan de la description des champs et bornes au Nord par village de Huu-Dinh, au Sud par les lots numéros 49, 58, 81, xeo, à l'Est par le lot N° 88 et à l'Ouest par Route.

Une parcelle de terre en nature de rizière, d'une contenance de quatre ares, quatre vingts centiares (0 ha. 04 a. 80 c.), sise au même village de Hung-Dien, canton de Bao-thanh (Centre), inscrite au dia-bô dudit village au nom de Lê-Vân-Si, sous les numéros 27 d'inscription à l'ancien registre, 69 nouveau d'ordre et 50 du plan de la description des champs et bornes au Nord par le lot N° 81, à l'Est par le lot N° 81 et à l'Ouest par 20.

Observation étant ici faite que les deux dernières parcelles sont comprises dans la procédure de révision des droits réels prévue par le Décret du 21 Juillet 1935 et que toutes personnes intéressées peuvent jusqu'au 30 Décembre 1938, déposer au greffe de la députation de l'enquête, faire au Conservateur de la propriété Foncière de Centre, telles déclarations qu'elles jugeront utiles pour compléter soit même pour contester les énonciations tant du dia-bô que de tous autres documents.

**Contributions, Intérêts du Prix :**

Art. 4. — L'adjudicataire supportera à compter du jour de l'adjudication, toutes les charges et contributions de quelque nature qu'elles soient, pouvant grever les immeubles acquis. A cet effet, il sera tenu de faire les mutations nécessaires dans l'année. Il devra payer les intérêts du prix à compter du jour de l'adjudication au taux de 8% l'an.

**Prohibition de détériorer l'immeuble vendu :**

Art. 5. — Avant paiement intégral de son prix, l'adjudicataire ne pourra faire aucun changement notable aucune démolition, ni commettre aucune détérioration sur les immeubles acquis sous peine de être contraint de consigner son prix par voie de foule encaissée.

**Charges et Accessoires**

Article Premier. — L'adjudicataire doit verser sans délai, s'il a enchéri lui-même ou dans le délai de vingt jours, si l'enchère a été portée en son nom par un avocat-défenseur, les mains du greffier en même temps que le prix principal de l'adjudication le montant des frais pour parvenir à la vente dont le chiffre définitif arrêté et taxé par le Juge est annoncé avant la mise aux enchères.

Contro justification du versement desdites sommes il est fait remise à l'adjudicataire de l'expédition du jugement ou du procès-verbal d'adjudication toutefois cette remise ne peut avoir lieu qu'après expiration des délais de surenchère.

**Servitudes**

Art. 2. — L'adjudicataire jouira des servitudes actives et supportera les servitudes passives, continues ou discontinues apparentes ou non, sauf à faire valoir les unes et à se défendre des autres, le tout à ses risques périls et fortune sans recours contre le créancier poursuivant et sans que la présente clause puisse donner à qui que ce

soit plus de amp'es droits qu'il n'en aurait eu vertu des titres réguliers et non présents ou de la loi.

**Entrée en jouissance :**

Art. 3. — L'adjudicataire bien que propriétaire dès le jour de l'adjudication n'entrera en jouissance pour la perception des loyers et fermages des immeubles acquis lors même que cette adjudication sera devenue définitive par l'expiration du délai de surenchère, jusqu'au jour où il percevra aucun loyer ou fermage. S'il ne survient pas de surenchère, c'est-à-dire des adjudications sera devenu définitive, l'adjudicataire aura droit aux loyers ou fermages à compter du jour de l'adjudication.

**Droit fixe et proportionnel**

Art. 9. — L'adjudicataire paiera en plus des frais taxes de vente entre les mains de l'avocat poursuivant en même temps que pour le paiement de ses frais, les droits fixe et proportionnel accordés par la loi audit avocat poursuivant.

**Élection de domicile**

Art. 10. — Le créancier poursuivant élu domicile en l'étude de l'avocat poursuivant l'adjudicataire devra faire élection de domicile au greffe du tribunal qui, conjointement de la vente.

**Folle enchère**

Art. 11. — A) défaut par l'adjudicataire d'exécuter l'une des clauses et conditions de l'adjudication, de payer son prix ou de faire la consignation prescrite par l'article ci-dessus, le poursuivant la partie saisie ou ses créanciers inscrits pourront faire revendre les biens sur folle enchère dans les termes prescrits par l'art. 801 du décret du 24 Juillet 1924.

Si le prix de la nouvelle adjudication est inférieur à celui qui sera dû alors en principal et intérêts, le fol enchérisseur sera contraint au paiement de la différence en principal et intérêts par toutes les voies de droit, conformément à l'art. 740 du Code de Procédure Civile.

Dans le cas où le prix principal de la seconde adjudication serait supérieur à celui de la première, la différence appartiendra à la partie saisie et à ses créanciers.

Dans aucun cas, le fol enchérisseur ne pourra répéter soit contre le nouvel adjudicataire, soit contre les vendeurs auxquels il se demou-

**Consignation en cas de surenchère**

Art. 7. — En cas de surenchère, le surenchérisseur

verra dans les vingt-quatre heures qui suivront la fin de sa surenchère, justifier de sa solvabilité au ditant.

À défaut de ces consignations, la surenchère sera considérée comme nulle et non avenue et sa validité ne pourra être demandée, ni obtenue.

Si sur la revente sur surenchère, le surenchérisseur demeure point adjudicataire, le somme par lui assigné pour assurer le paiement des frais et la surenchère, lui sera immédiatement restituée.

**Distribution du prix de vente**

Art. 8. — Le créancier poursuivant se réserve le droit de requérir aussitôt que le prix de vente aura été consigné par l'adjudicataire conformément à l'article 2085 du décret du 21 Juillet 1925, les formalités de distribution du prix qui seront effectuées par le greffier, suivant les dispositions de l'article 808 du décret.

L'adjudicataire devra donc aviser le créancier poursuivant de la date de la consignation du prix fait par lui, entre les mains du greffier, pour lui permettre de remplir les formalités susvisées.

Si les immeubles ne seraient pas assurés, l'adjudicataire sera tenu de les faire assurer à une Compagnie d'assurance notoirement solvable et ce sans délai, sinon il pourra y être contraint par les poursuites de folle enchère dans les 24 heures de l'adjudication.

Les vendeurs pourront, passé ledit délai, contracter au nom et aux frais de l'adjudicataire une assurance desdits immeubles, pour assurer la conservation des droits des intéressés.

Dans tous les cas, si un sinistre total ou partiel se produisait avant le paiement intégral de son prix l'indemnité due par la Cie d'assurance de l'adjudicataire sera de plein droit transportée au profit des vendeurs.

La dénonciation de la présente clause à la Cie d'assurance vaudra dénonciation de cession conformément à la loi.

Art. 18. — Les indications

relatives à l'état des lieux aux constructions édifiées sur les immeubles vendus, sont données à titre de simples renseignements et ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité de l'organisateur poursuivant.

**Visé à prix :**

Outre les charges, clauses conditions et accessoires et desdits renseignements et renseignements mentionnés ci-dessus, lesdits immeubles dont s'agit seront mis en vente sur la mise à prix proposée par le créancier poursuivant et fixée par l'ordonnance sus-indiquée, savoir :

**Lot unique :**  
 Mille piastres, c. — 1.000

Fait et rédigé à Saigon, par l'avocat poursuivant et soussigné, le 16 Juillet 1938.

Signature : FERLANDE

Enregistre au 3e Bureau de Saigon (A. J.) le 16 Juillet 1938, folio 10, case 13.

Pour tous renseignements, prière de s'adresser :  
 Me. Vabois et Robert Ferlande, Avocats à la Cour d'Appel de Saigon, y demeurant 45 Boulevard Bonnard.

En outre, les vendeurs pourront, passé ledit délai, contracter au nom et aux frais de l'adjudicataire une assurance desdits immeubles, pour assurer la conservation des droits des intéressés.

Dans tous les cas, si un sinistre total ou partiel se produisait avant le paiement intégral de son prix l'indemnité due par la Cie d'assurance de l'adjudicataire sera de plein droit transportée au profit des vendeurs.

La dénonciation de la présente clause à la Cie d'assurance vaudra dénonciation de cession conformément à la loi.

Art. 18. — Les indications

relatives à l'état des lieux aux constructions édifiées sur les immeubles vendus, sont données à titre de simples renseignements et ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité de l'organisateur poursuivant.

**Visé à prix :**

Outre les charges, clauses conditions et accessoires et desdits renseignements et renseignements mentionnés ci-dessus, lesdits immeubles dont s'agit seront mis en vente sur la mise à prix proposée par le créancier poursuivant et fixée par l'ordonnance sus-indiquée, savoir :

**Lot unique :**  
 Mille piastres, c. — 1.000

Fait et rédigé à Saigon, par l'avocat poursuivant et soussigné, le 16 Juillet 1938.

Signature : FERLANDE

Enregistre au 3e Bureau de Saigon (A. J.) le 16 Juillet 1938, folio 10, case 13.

Pour tous renseignements, prière de s'adresser :  
 Me. Vabois et Robert Ferlande, Avocats à la Cour d'Appel de Saigon, y demeurant 45 Boulevard Bonnard.

### L'Or ra

Cho qui vi rô :  
 Dén ngày thứ sáu 28 Juillet 1938, bảy giờ rưỡi ban mai sẽ giã gạo bán phá mả tại Tòa án Bntré.  
 Một sơ thờ ư bôn mưoi bảy sào, hai chạc cao (0 ha. 47 a. 20 c.) tọa lạc tại làng An-Hội (châu-tuân Bntré), của Lê-Vân-Si đứng bả va hai sào ruộng một sào bôn mầu hai chạc cao (4 ha. 20 a. 00 c.). Một sơ bôn sào tam chạc cao (0 ha. 04 a. 80 c.), đều tọa lạc tại làng Phu-Hung xã hạ gọi là Hưng-Dien, tổng Bao-thạnh (Bntré) của Lê-Vân-Si đứng bả.

**Ka gia hiệu một :**  
 Một ngàn đồng 1.000\$  
 Là a tại Sa gôn ngày 16 tháng 7 năm 1938, do qua Trương-kỳ (tho dưới đây) ký (tho dưới đây) :  
 Ký tên R. FERLANDE

Me. Vabois et Robert Ferlande, Avocats à la Cour d'Appel de Saigon, y demeurant 45 Boulevard Bonnard.

Enregistre au 3e Bureau de Saigon (A. J.) le 16 Juillet 1938, folio 10, case 13.

Pour tous renseignements, prière de s'adresser :  
 Me. Vabois et Robert Ferlande, Avocats à la Cour d'Appel de Saigon, y demeurant 45 Boulevard Bonnard.

**Institution "BASSAC"**  
 62-124 Rue Mézin — Cantho  
 Enseignement primaire et primaire supérieur  
 Trường tư môt ở Hậu-Giang, lớn nhất trong Nam-kỳ, lãnh dạy các học-sinh NAM và NỮ, từ lớp đổng 6 đến sơ đổng (cours enfantin) cho đến năm thứ tư ban trung đổng (4e année de l'enseignement sans primaire supérieur).  
 Có đủ giáo-sư và hầc việ đầ phiến nam kiệch-nghệ m (c. g. ty giáo-huấn Nam-kỳ).  
 Ngày khai trường : 3 Août 1938  
 Muốn biết đầi-lê học trường, xin ghé thư hỏi đầi trường.

**CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP**  
 KỶ THỨ NHỊ 1938  
 800.000 đồng chia làm 4 seri 200.000 vé mỗi vé một đồng

SERI THỨ NHỊ từ 500.000 đến 699.999 4.488 vé	SERI THỨ TƯ từ 200.000 đến 399.999 4.488 vé
Xổ tại Hanoi ngày 6 Juillet 1938	Xổ tại Hanoi ngày 30 Juillet 1938
1 vé trúng 4.000 \$	1 vé trúng 4.000
8 — — 1.000	8 — — 1.000
80 — — 100	80 — — 100
400 — — 50	400 — — 50
4.000 — — 10	4.000 — — 10

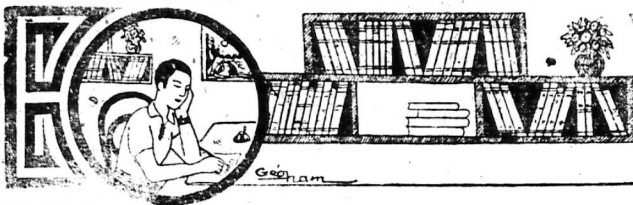
  

SERI THỨ BA từ 400.000 đến 599.999 4.488 vé	SERI THỨ TƯ từ 600.000 đến 799.999 4.488 vé
Xổ tại Hanoi ngày 24 Août 1938	Xổ tại Hanoi ngày 17 Septembre 1938
1 vé trúng 4.000 \$	1 vé trúng 4.000 \$
8 — — 1.000	8 — — 1.000
80 — — 100	80 — — 100
400 — — 50	400 — — 50
4.000 — — 10	4.000 — — 10

NĂM SỐ LỚN chung, cho bôn seri Xổ tại HANOI Ngày 17 Septembre 1938	4 vé trúng 100.000 \$ 1 — — 80.000 3 — — 10.000
---	---

Một thây chạc vé số trong bôn seri, đầi đầ có trúng trong 4 kỳ xổ số nhỏ trước kia đầ đầ, cũng trúng dự cuộc xổ chung 5 số lớn kỳ.



VAN

CHƯƠNG



Luận về loài vật có trí khôn hơn người

(Tiếp theo)

Phùng Thủy-Trương làm quan cấp sự-Trung ở kinh. có một chiếc nhạn ngọc...

chờ cái tử đề hộp nữ-trang. nhân khi thanh vắng không ai, meo lấy chơn cây nấp...

Độ hơn một năm. Phùng qua ăn cưới nhà quan Thứ-sứ ở kỳ-châu là Đường-ai-nuôi...

Châu về Hiệp-phố (tay tại?) Bởi có meo kia khéo trở tài...

Phùng nhìn dấu tích biết là chiếc nhạn của mình, nhưng không dám hỏi...

Lời phê Vi chủ mà lấy lại được. Có lẽ ai đã mất đi, thì trí khôn-ngoan...

Phu-nhơn của Phùng có nuôi một con meo rất khôn, nó thường quấn-quít ở bên mình...

Song-bình. sao lục còn nữa. Song-bình. sao lục còn nữa.



HỒN

THƠ

Thơ của Nữ lưu Văn Đán (Cámau)

Bên trời vẫn đục than. Dã khách mai phân vân. Nền đi hay trở lại. Tuông lướt cúi lòng trần...

Kiếp gió sương.

Em đã làm người phiêu linh phong-dăng. Trong bấy nhiêu niên hàng. dưng ngạt lạng. Vi quẻ nếm nước đời cay...

Cái thú vui lập vườn

Không có chí thú chi vui cho bằng cái thú lập vườn. Trước sân thì trồng il bụi kiếng, il bồn bông, bồn mưa...

Thơ của Văn-đàn Cámau

Trông ai Bên đường lặn lối ngóng em qua. Rào rục lòng anh vẫn thiết-tha. Trông mãi, nhưng em nào có đến.

Thơ của Văn-đàn Cámau

Trông ai Bên đường lặn lối ngóng em qua. Rào rục lòng anh vẫn thiết-tha. Trông mãi, nhưng em nào có đến.

Khen nhà mỹ-thuật H. B. T.

Thưa nhân đạo cảnh Trà-vinh. Ghé nhà ông giáo họ Huỳnh nho gia. Quidanh Đức-Trạch thật là Một tay mỹ thuật rồi r.

Vậy có thơ rằng: Ghé ông giáo Trạch buổi thừa nhàn. Mới biết là tay mỹ thuật toán.

Trình nhơn vật Khá khen thay ông Đức-Trạch họ Huỳnh. Một tay mỹ thuật rất tài tình.

Lại có bài thơ khen tặng cảnh nhà họ Huỳnh như vậy. Thưa nhân đến vểng cảnh Huỳnh gia.

COLLYRE VERT... THUỐC ĐAU MẮT... MOTAIS... Grande Pharmacie de France...

醉月酒家... 堤岸水兵街... 門牌三百八十八號... TUY-NHUYỆT-TU-GIA...

Thơ của Văn-đàn Cámau

Trông ai Bên đường lặn lối ngóng em qua. Rào rục lòng anh vẫn thiết-tha. Trông mãi, nhưng em nào có đến.

Thơ của Văn-đàn Cámau

Yêu! Tinh! Giận lòng, khêu tỏ ngọn đèn xanh. Cho khỏi mơ em... vẫn thấy birh.

Thơ của Văn-đàn Cámau

Thiếu nữ trông ai? Ngọn nước giồng sông cứ chảy dài. Mơ màng thiếu nữ đứng trông ai?

Thơ của Văn-đàn Cámau

Vị-thước Kiểm mồi, nhưng rồi cũng chẳng ra. Thuốc nào trị dứt, cũng mơ xa.

**— Vay tôi đũa yếu quá, không biết tôi phải làm sao bây giờ? —**  
**— Thì hãy cho đũa VITA-MINE đi.**

Việc tôi không hay đâu như thế lắm. Một việc không ra gì cũng đã làm cho tôi chán chán.

Độc-tơ báo nó nêu rằng QUAKER OATS mỗi ngày, Chai VITAMINE giúp cho người ốm mà có sức khoẻ.

Thần thể của chúng tôi phải năng dùng VITAMINE B. mỗi ngày, chúng tôi sẽ khoẻ, bởi vì chúng có nó thì con người hay sanh nhiều chứng bệnh như: giã đũa, hoa mắt, ăn mất ngon. QUAKER OATS có chứa chất B VITAMINE B. Bởi thế nó là vật rất cần thiết cho mỗi người.

**QUAKER OATS**  
 Gives you the Vitality to keep you fit

**COGNAC**  
**JULES ROMAIN**

**CÁC CÔ CÔ EM!**  
 Hãy cho các em nhỏ của  
 qui cô ăn sữa đặc, có đường

**NESTLÉ**



HIỆU

**CƠN CHIM**

Là một thứ vật thực rất lành,  
 rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon  
 có sách dạy nuôi dưỡng con nít  
 bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ  
**VIDAL — Quý Bà qui Cô muốn**  
 dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

**XUÂN 1955**  
 Cho quạ đũa, quạ cò, quạ ông

**Trường xe hơi**

78 - 79 - 80, đường Légrandière - téléphone 20.628 - SAIGON

Về M. Trịnh-hưng-Ngẫu chủ trường, tổ chức những  
 cuộc đua-lưu đi xem "thăng cẩu" trong xứ và những xứ  
 lân cận.

Nam-ky - Trung-ky - Bô-kỳ Cao-miền - Lào - Siam  
 Pháp-quốc - Nhật-đôn Nam-dương-quần-đảo - Mã-la,  
 Phi-lip-pin - Caocmiên. Ấn-đô và An-châu.

Có thường-lưu với các công ty hàng-hải được  
 giá đặc biệt cho quý khách.

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?  
 AI muốn có người bảo-chế thật kỹ càng,  
 các toa thuốc cả các quan Đốc-Tơ?

VẬT XIN QUI VỊ ĐẾN TẠI:

**pharmacie franco-asiatique**  
**PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG**  
 Rue des MARINS, 219 - COLON

Từ đó sẽ có ông PHAM-HUU-HANH ở trị hạng Đốc  
 chủ-sự, tiếp rước qui vị mọi cô h. m. m. m. và v. m. -  
 Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quý vị & Lạc-Tinh giới thiệu đến các thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thí  
 hành, giá thuốc tính sát mua" nhân từ không hình thù nào-phí.

**HÀNG BẢO KẾ**

HIỆU

**La Providence et**  
**L'industrielle du Nord**  
**ÔNG BOY-LANDRY**  
 Lâm Đại-lý - 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-  
 hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những  
 người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà  
 chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư  
 hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất  
 mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý...

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
**JOIRENE**

M. HEUMANN  
 Successeur  
**SAIGON**

TỰ-NAM  
**1865**  
 BA ĐÔI  
 GŨNG

THỨ THUỐC  
**HIỆU NÀY**

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

**Manuel de l'infirmier**  
 của ông  
**NGUYỄN-VĂN-KHAI**  
 - MEDICIN INDOCHINOIS DU CADRE LATÉRAL -

Giá mỗi cuốn 2\$50

**CLINIQUE MÉDICALE**  
 60, Avenue Nguyen và Albert 1er, qu. ĐÀ LẮC-Saigon  
 Téléphone n° 218

**DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT**

Ex-assistent en dermatologie-syphiligraphie à l'Hôpital St-Louis Paris  
 Ancien médecin attaché aux services de Dermato-venéologie ordonné  
 par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte anti-syphilitique

Có phòng khám giá rẻ và phòng thương lượng mặt mắt ở m. th. h.  
 Có một số thuốc, đặc biệt, nước rửa, các vi-rung bằng  
 kiến thức của... Có số riêng để trị các bệnh da liễu và các  
 bệnh bằng các thuốc (dermatologie, endocorticois, ...)

Từ các chứng bệnh và chứng-tri các chứng bệnh da liễu, bệnh  
 các bệnh da liễu, bệnh huyết-lưu kinh niên.

**CLINIQUE PELLERIN**  
 93, Rue Pellerin

**DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ**  
 Téléphone: 20.915

KH, ĐỒ ĐỒ.  
 Hình đàn bà, con nít. Bình phong tinh và v. n.  
 Roi kĩa (Rayons X) - Chạy điện (Diathermie)

Phòng răng rất che bệnh  
 Nguồn để nằm riêng mỗi người một phòng

**NHÀ MÔ TÔI TÂM**  
 60/60 COT BINH - Sang B tại 11 giờ  
 (Chèo B tại 8 giờ)

**Muôn bán**

1 số đất tọa lạc tại Cholon  
 rue des Marins do được  
 2567 m. 50.

1 số đất tọa lạc tại Saigon  
 (Đai-hộ) rue Mayer, do được  
 2781 m<sup>2</sup>.

2 số đất tọa lạc tại Tây-  
 ninh (Chm giang).

1 số đất tọa lạc tại  
 Phước-hải (Barja), do được  
 hơn 15 mẫu (số theo má  
 biển và theo đường Baroll  
 mới làm đi thẳng qua Nước  
 Ngọt.

AI muốn mua xin mời tới  
 tòa soạn Báo-bao mà thương  
 nghị!

**Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng**  
 111 - 118, đường Catinat - Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim  
 thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp  
 công-cục mua bán sấp đặc khêu leo  
 thành ra một nhà thuốc đứng vào  
 hàng nhất trong các đại dược phòng.

Bên dược phòng chỉ bán  
 riêng các thuốc men hàng  
 hóa, tốt nhất hàng, vì chỉ  
 mua trả rộng - những  
 hiệu thuốc danh tiếng  
 nhất ở bên Pháp và của  
 ngoại-bang...

**Phạm Văn Bội-Sư**  
**Phan-v-Thiệt**

Cư nhơn luật. Tot nghiệp, cao  
 đẳng trường học Pháp quốc  
 46, Avenue Garay - SAIGON  
 Mọi lần chỉ về một khuôn phạt  
 luật giá 5 đồng; làm đơn trang  
 bị đơn, lời kê luận (conclusions),  
 báo kết, ước, tố tụng phản-v.  
 Số cho hợp với quyền lợi của  
 anh em khởi sự bất kể về sau, thì  
 làm riêng từ 10 đồng sấp lên 50  
 đồng.

Ở xa xin viết thư nói cho  
 rành và gửi số bạc theo  
 Ce bán: An Toa Hộ (sách cũt nghĩa  
 từ quốc tế về việc hộ Anam) 1500

Luật làng thôn (được quan  
 Thống-đốc Pháp cho là rất  
 cần "tiếp" cho hương) (nhờ)  
 giá 0.70

Luật lao-động, (cần kịp cho  
 tất cả chủ và người làm công  
 trong các xí Đàng-quốc)  
 là 0.70

**MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES**  
**Société d'Exploitation des Etablissements**  
**BROSSARD MOPIN**

Kề nghiệp  
 Sang lập từ năm 1909  
 số 3 đường Lucien Lacouture  
**CHODUI SAIGON**

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu  
 mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng dù thô  
 màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại

Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm.  
 Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới  
 theo-hiệu sẽ gởi cho.

**VỎ RA THONG THẢ**  
 bằng ở đường L. Lacouture. - Chodui  
 gần trại hình thép Ô-ma

Điện-điện 41-42  
 (Address télégraphique)  
 KARACANO - SAIGON



